Score
M
1621
.C38
W38

WATER COLORS

CHINESE TONE POEMS

By

John Alden Carpenter

G. SCHIRMER
Boston · New York

WATER-COLORS

FOUR CHINESE TONE POEMS

By

JOHN ALDEN CARPENTER

Price, $1.25
(In U. S. A.)

G. SCHIRMER, INC., NEW YORK

ROBERT R. MUNTZ LIBRARY
THE UNIVERSITY OF TEXAS AT TYLER
TYLER, TEXAS 75701

"ON A SCREEN"

A tortoise I see on a lotus-flower resting,
A bird 'mid the reeds and the rushes is nesting,
A light skiff, propelled by some boatman's fair daughter,
Whose song dies away o'er the fast flowing water.

LI-PO (A.D. 705–762).

26879

"On a Screen"

Poem by Li-Po
A. D. 705-762
Translated by Herbert A. Giles
Publ. by Bernard Quaritch, London

John Alden Carpenter
April 30th, 1916

Larghetto (♩ = 88)

Voice

Piano

A tor - toise I see

on a lo-tus-flow-er rest - - ing, A

rall.

Copyright, 1916, by G. Schirmer, Inc.
Printed in the U. S. A.

Molto più lento

bird 'mid the reeds and the rush - es is nest - ing,

p espressivo

pp

poco accel.

poco accel.

rall.

rubato, quasi ad lib.

(♩ = ♩) *mf*

a tempo

A light skiff, propelled by some boatman's fair daugh - ter, Whose song dies a -

m. s.

p

colla voce

m. s.

m. s.

m. s.

Ped. * Ped. *

p *rall.*

way o'er the fast flow-ing wa - ter.

pp *pp*

p *m. s.* *rall.* *p* *m. s.*

Ped. * Ped. *

Tempo I° *p*

A tor - toise I see on a

p

mf

poco accel. *a tempo*

lo - tus - flow - er rest - - - ing.

poco accel. *a tempo*

mf

ppp

"THE ODALISQUE"

A gaily dressed damsel steps forth from her bower,
Bewailing the fate that forbids her to roam.
In the courtyard she counts the buds on each flower,
While a dragon-fly flutters and sits on her comb.

Yü-Hsi (A.D. 772–842).

26879

"The Odalisque"

Poem by Yü-hsi
A. D. 772-842
Translated by Herbert A. Giles

John Alden Carpenter
January 10th, 1916

Grazioso (♩ = 126)

Voice

Piano

mf *p* *rall.*

Poco più lento (♩ = 100)

mf *leggiero*

A gai - ly dressed dam-sel steps forth from her

p *pp*

bow'r, Be-wail - ing, be-

mf

* Copyright, 1916, by G. Schirmer

wail - ing, be - wail - ing the fate that for-bids her to

roam.

Ped. *p* Ped. *p*

mf

In the

Ped. Ped.

court - yard she counts the buds on each

p

*

flow - - - er,

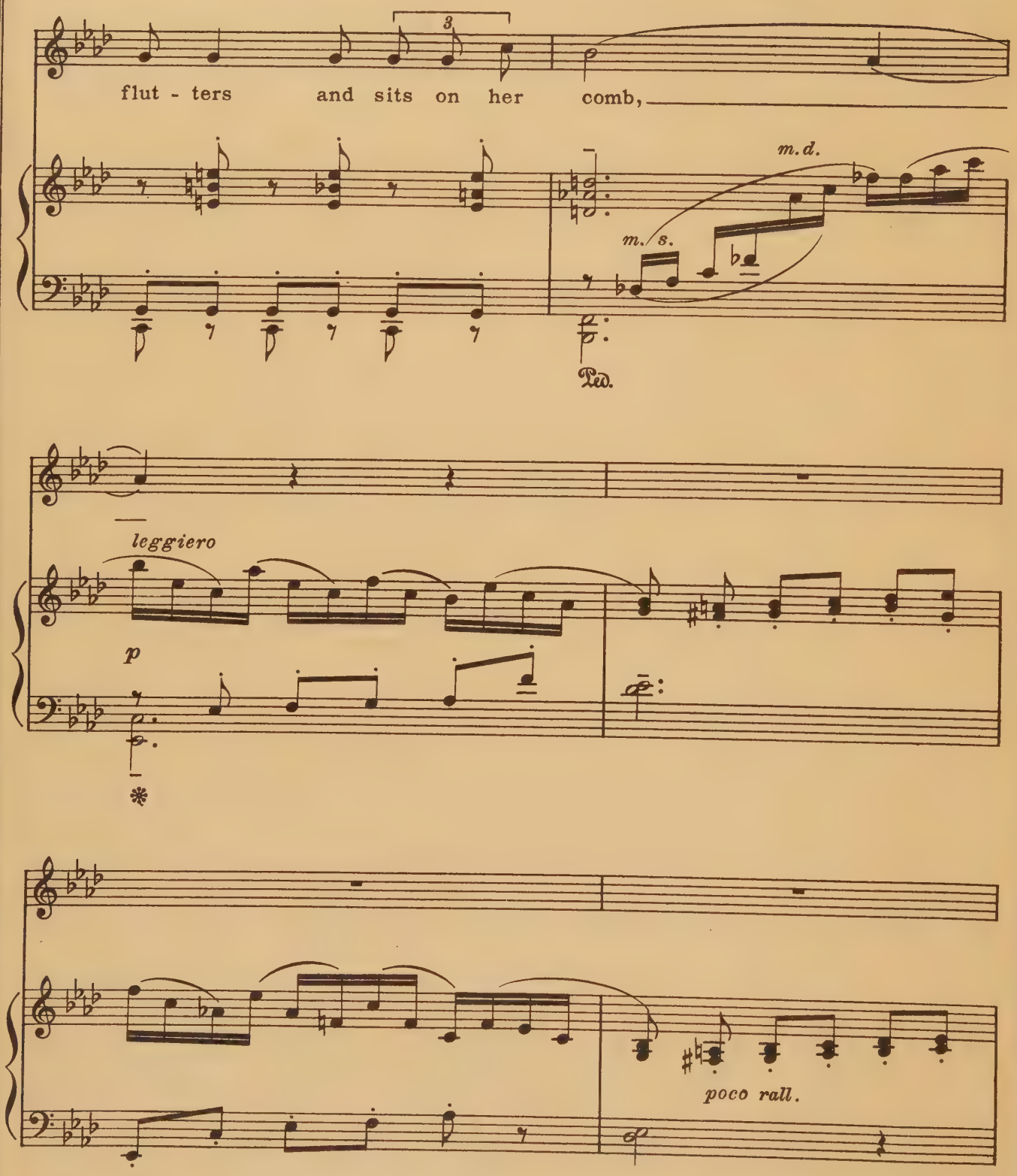
Ped. *

p

While a dra - gon - fly

p

m. s.


flut - ters and sits on her comb,
3
m. d.
m. s.
Ped.
leggiero
p
poco rall.

a tempo *p*

while a dra-gon - fly flut - ters and

a tempo

Ped. *pp* Ped. Ped.

sits on her comb.

p

senza rallentare

p

Ped. *pp* *

"HIGHWAYMEN"

The rainy mist sweeps gently o'er the village by the stream,
And from the leafy forest glades the brigand daggers gleam;
And yet, there is no need to fear, or step from out their way,
For more than half the world consists of bigger rogues than they!

LI-SHÊ (9th century A.D).

26879

Dedicated to Tom Dobson

"Highwaymen"

Poem by Li-Shé
9th Century A. D.
Translated by Herbert A. Giles

John Alden Carpenter
May 7th, 1916

Largo (♩ = 56)

Voice

Piano

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p

The rain - y mist

dim.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

sweeps gen-tly o'er the vil-lage by the stream,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Copyright, 1916, by G. Schirmer

And from the leaf - y for - est glades the brig - and dag - gers

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

accel. *rall.*

gleam; And

accel. *rall.*

Ped. *

p Più lento, ad lib. *f*

yet, there is no need to fear, or step from out their way,— For more than

colla voce

Presto (♩ = ♪)

giocoso

half the world con-sists of big-ger rogues than they!

giocoso

mf

poco più lento

p

rall.

a tempo

p

For more than half the world con- sists of

poco più lento

a tempo

rall.

p

Tempo Io

Largo (♪ = ♩)

big-ger rogues than they!

rall.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

"TO A YOUNG GENTLEMAN"

Don't come in, sir, please!
Don't break my willow-trees!
Not that *that* would very much grieve me,
But, alack-a-day,
What would my parents say?
And love you as I may,
I cannot bear to think what that would be.

Don't cross my wall, sir, please!
Don't spoil my mulberry-trees!
Not that *that* would very much grieve me,
But, alack-a-day,
What would my brothers say?
And love you as I may,
I cannot bear to think what that would be.

Then keep outside, sir, please!
Don't spoil my sandal-trees!
Not that *that* would very much grieve me,
But, alack-a-day,
What the world would say!
And love you as I may,
I cannot bear to think what that would be.

From "National Odes of China."
Collected by CONFUCIUS (B.C. 551–479).

26879

Dedicated to Maggie Teyte

"To a Young Gentleman"

Poem from
"National Odes of China"
Collected by Confucius
B. C. 551-479
Translated by Herbert A. Giles

John Alden Carpenter
January 5th, 1916

Vivo, giocoso (♩ = 138)

Voice

Piano

f

m.s. *m.s.* *m.d.*

Ped. ✱

rall.

mf

Don't come in, sir, please! Don't break my wil-low-trees!

a tempo

mf

Ped. ✱

Copyright, 1916, by G. Schirmer

p

Not that *that* would ver-y much

Ped. *

grieve me, not that *that* would ver-y much grieve me,

mf *p* *mf*

Più lento

rall. *ad lib.*

But, a-lack-a-day, What would my par-ents say?

rall. *p* *p*

mf *m.s.* *colla voce* *mf* *m.s.*

Ped. Ped.

Lento

rall.

And love you as I may, I can-not bear to think what that would

m. s.

rall.

Ped.

*

Tempo I°

p

be.

mf

rall. molto

a tempo

Don't cross my wall, sir, please! — Don't spoil my mulberry-trees!

a tempo

rall. molto

mf

Not that *that* would ver - y much grieve me,

mf

not that *that* would ver - y much grieve me,

p

rall.

Più lento
ad lib.

But, a-lack - a - day,

f

rall. e dim.

p

m.s.

mf

colla voce

Ped.

Ped.

What would my broth - ers say? And love you as I may, I

p

Ped. Ped.

Lento *rall.* Tempo I°

can-not bear to think what that would be.

rall. *mf*

rall *mf*

Then

p

mf *rall*

Ped.

a tempo

keep out-side, sir, please! Don't spoil my san-dal-trees!

a tempo

Not that *that* would ver-y much grieve me,

p

mf dim.

f

But, a-lack-a-day! What the world would say!

rall.

f

rall.

a tempo

p

And love you as I may, and love you as I may,—

f

a tempo

p

f

mf *giocoso, senza rall.*

— I can-not bear to think what that would be.

giocoso

mf

senza rall.

a tempo

f

Ped. ✻

m.s.

f

m.s.

Ped. ✻

111724

The Music of JOHN ALDEN CARPENTER

SONGS

Berceuse de Guerre (War lullaby). Medium, C—G
Bid Me to Live (Dis-moi d'aimer). Medium, B♭—D
Chanson d'Automne (Song of Autumn). Low, B—C♯
The Cock Shall Crow. Medium, B—E
A Cradle-Song. Medium, C—E♭
Dansons la Gigue! (Let us dance the jig!). Medium, B—E
The Day is no More. From "Gitanjali." Medium, G♯—D♯
Don't Ceäre. Medium, C—D
Fog Wraiths. Medium, B—D
Go, Lovely Rose. Medium, D♭—E♭
The Green River. Medium, B—E
Her Voice. Medium, B—E♭ (G)
The Home Road. Medium, C—E♭
Il Pleure dans mon Cœur (The Tears Fall in My Heart). Medium, D—D
Khaki Sammy. Medium, C—E (A)
The Lawd is Smilin' Through the Do'. Medium, B—E
Le Ciel (The Sky). High-Medium, C♭—F♭
Les Silhouettes. Medium, C—G
Little Fly. Medium, C—D♭
Looking-Glass River. Medium, B (A)—D
On the Seashore of Endless Worlds. From "Gitanjali." Medium, C—F♯
The Player Queen. Medium, D♭—F♯
Serenade. High, E♭—A (C); Low, C—F♯ (A)
The Sleep that Flits on Baby's Eyes. From "Gitanjali." Medium, B—F♯
Slumber-Song. High, C♯—G♯; Low, B♭—F
To One Unknown. Medium, A—D♯
Treat Me Nice. Medium, A—C♯
When I Bring to You Colour'd Toys. From "Gitanjali." Medium-High, C♯—F♯; Low, B♭—E♭
***When the Misty Shadows Glide** (En Sourdine). Medium, C—F; Low, A—D
Wull Ye Come in Early Spring. Medium, B—A♯
Young Man, Chieftain! Medium, B—F

SONG CYCLES

Four Negro Songs (Medium)
1. Shake Your Brown Feet, Honey! 2. The Cryin' Blues; 3. Jazz-Boys; 4. That Soothin' Song.

Gitanjali (Song-offerings):
1. When I Bring to You Colour'd Toys; 2. On the Day When Death Will Knock at Thy Door; 3. The Sleep that Flits on Baby's Eyes; 4. I am like a Remnant of a Cloud of Autumn; 5. On the Seashore of Endless Worlds; 6. Light, My Light.

Improving Songs for Anxious Children. (*By John and Rue Carpenter.*)

Water-colors (Four Chinese Tone Poems):
1. On a Screen; 2. The Odalisque; 3. Highwaymen; 4. To a Young Gentleman.

PIANO

Diversions (Five Pieces)
Impromptu
Krazy Kat
Little Dancer
Little Indian
Polonaise Américaine
Skyscrapers
Tango Américain

TWO PIANOS—FOUR-HAN

Concertino

CHAMBER-MUSIC

Sonata for Piano and Violin
String-Quartet

CHORUS AND ORCHESTF

Song of Faith. Vocal score availa containing reduction of orche part for piano or organ.

ORCHESTRA

Little Dancer *and* **Little Indian** [St ser] (Galaxy No. 345)

SYMPHONY ORCHESTR

Concertino, for Piano and Orche
Skyscrapers
Adventures in a Perambulator (Su
The Birthday of the Infanta (Suit

*Published by Oliver Ditson Co.; all Carpenter compositions published b SCHIRMER (Inc.).

G. SCHIRMER
INCORPORATED
3 East 43rd Street, New York

UNIVERSITY OF TEXAS AT TYLER
0 00 00 00653840

Oversize M 1621 .C38 W38
Carpenter, John Alden, 1876-
1951.
Water-colors

0000000653840